



Ref.: SCBD/SAM/DC/JL/JG/84008

11 تشرين الثاني/نوفمبر 2014

## إخطار

حلقة العمل الإقليمية للاتفاقية المتعلقة بالتنوع البيولوجي لتيسير وصف المناطق البحرية المهمة إيكولوجياً أو بيولوجياً في شمال غربي المحيط الهندي والمناطق الملاصقة للخليج،  
20-25 نيسان/أبريل 2015، ودورة تدريبية بشأن المناطق البحرية المهمة إيكولوجياً أو بيولوجياً،  
19 نيسان/أبريل 2015 - دبي، الإمارات العربية المتحدة

سيدتي/سيدي،

يسرني أن أحيطكم علماً بأن الأمانة ستعقد، بدعم مالي من حكومة اليابان، من خلال صندوق اليابان للتنوع البيولوجي، حلقة عمل إقليمية لتيسير وصف المناطق البحرية المهمة إيكولوجياً أو بيولوجياً في شمال غربي المحيط الهندي والمناطق الملاصقة للخليج، في الفترة من 20 إلى 25 نيسان/أبريل 2015، وسوف يسبقها تنظيم دورة تدريبية بشأن المناطق البحرية المهمة إيكولوجياً أو بيولوجياً في 19 نيسان/أبريل 2015، في دبي، الإمارات العربية المتحدة. وستستضيف حلقة العمل هذه وزارة البيئة والمياه في حكومة دولة الإمارات العربية المتحدة، وستعقد بالتعاون مع المكتب الإقليمي لغرب آسيا التابع لبرنامج الأمم المتحدة للبيئة، ومكتب اتفاقية حفظ أنواع الحيوانات البرية المهاجرة - أبوظبي، والهيئة الإقليمية للمحافظة على بيئة البحر الأحمر وخليج عدن، والمنظمة الإقليمية لحماية البيئة البحرية، ومبادرة أبوظبي العالمية للبيانات البيئية. وتوفر منظمة الكومنولث للبحوث العلمية والصناعية في أستراليا الدعم العلمي والتقني لحلقة العمل.

وتتعد حلقة العمل هذه وفقاً للمقرر 29/10 الذي طلب فيه مؤتمر الأطراف في الاتفاقية المتعلقة بالتنوع البيولوجي إلى الأمين التنفيذي تنظيم سلسلة من حلقات العمل الإقليمية، على أن يكون الهدف الأولي لتيسير وصف المناطق البحرية المهمة إيكولوجياً أو بيولوجياً من خلال تطبيق المعايير العلمية الواردة في المرفق الأول بالمقرر 20/9 فضلاً عن المعايير العلمية الأخرى ذات الصلة المتوافقة والمُكملة المتفق عليها على الصعيد الوطني أو على الصعيد الحكومي الدولي، فضلاً عن

موجه إلى: نقاط الاتصال الوطنية التابعة للاتفاقية المتعلقة بالتنوع البيولوجي ونقاط الاتصال التابعة للهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتقنية والتكنولوجية في شمال غربي المحيط الهندي والمناطق الملاصقة لمنطقة الخليج؛ ومنظمة الأمم المتحدة للأغذية والزراعة؛ والمنظمة البحرية الدولية؛ والمكتب الإقليمي لغرب آسيا التابع لبرنامج الأمم المتحدة للبيئة؛ ومكتب اتفاقية حفظ أنواع الحيوانات البرية المهاجرة - أبوظبي؛ والمنظمة الإقليمية لحماية البيئة البحرية؛ ومبادرة أبوظبي العالمية للبيانات البيئية؛ واتفاقيات البحار الإقليمية الأخرى ذات الصلة وخطط عملها؛ والمنظمات الإقليمية ذات الصلة لإدارة مصايد الأسماك؛ والشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية؛ والمنظمات/المبادرات العالمية والإقليمية الأخرى ذات الصلة



Secretariat of the Convention on Biological Diversity  
United Nations Environment Programme  
413 Saint-Jacques Street, Suite 800, Montreal, QC, H2Y 1N9, Canada  
Tel : +1 514 288 2220 Fax : +1 514 288 6588  
[secretariat@cbd.int](mailto:secretariat@cbd.int) [www.cbd.int](http://www.cbd.int)

الاتفاقية المتعلقة  
بالتنوع البيولوجي



الإرشادات العلمية بشأن تحديد المناطق البحرية الواقعة خارج الولاية الوطنية، والتي تستوفى المعايير العلمية الواردة في المرفق الأول للمقرر 20/9. واستعرض مؤتمر الأطراف في اجتماعه الحادي عشر والثاني عشر نتائج المجموعتين الأولى والثانية من حلقات العمل الإقليمية التي نُظمت، وطلب تنظيم حلقات عمل إضافية إقليمية أو دون إقليمية للمناطق المتبقية أو المناطق الفرعية التي ترغب الأطراف في عقد حلقات العمل فيها (المقرران 17/11 و 22/12 على التوالي).

وطلب أيضاً مؤتمر الأطراف، في المقرر 17/11، إلى الأمين التنفيذي مواصلة التعاون مع الأطراف، والحكومات الأخرى، والمنظمات المختصة، والمبادرات العالمية والإقليمية، مثل فريق الجمعية العامة للأمم المتحدة العامل المخصص الجامع المعني بالعملية المنتظمة للإبلاغ العالمي وتقييم حالة البيئة البحرية، بما في ذلك الجوانب الاجتماعية-الاقتصادية، والمنظمة البحرية الدولية، ومنظمة الأمم المتحدة للأغذية والزراعة، واتفاقيات البحار الإقليمية وخطط عملها، وحسب مقتضى الحال، المنظمات الإقليمية لإدارة مصايد الأسماك، فيما يتعلق بإدارة مصايد الأسماك، وبما في ذلك أيضاً مشاركة المجتمعات الأصلية والمحلية، في تنظيم حلقات العمل الإقليمية المذكورة أعلاه.

ومن ثم، فإن الأطراف في المنطقة، وكذلك المنظمات/المبادرات العالمية والإقليمية ذات الصلة مدعوة إلى ترشيح الخبراء الذين يمكنهم المشاركة في حلقة العمل هذه وتقديم المعلومات العلمية لدعم أهدافها سواء قبل حلقة العمل أو خلالها. ويرفق طيه مشروع اختصاصات حلقة العمل كي يتسنى لكم الرجوع إليه.

ويرجى ملاحظة أن هذه الورشة تمثل حلقة عمل علمية وتقنية يُتوقع أن يضطلع المشاركون فيها، بالتعاون مع المشاركين في حلقات العمل الأخرى، بتحليل المعلومات العلمية التفصيلية ذات الصلة بأهداف حلقة العمل. وينبغي أن يكون المشاركون من العلماء أو من الأشخاص القادرين على فهم البيانات العلمية وتفسيرها، وينبغي أن تتاح لهم فرص الوصول إلى البيانات الإيكولوجية والبيولوجية ذات الصلة والتي تتعلق بالنظم الإيكولوجية والموائل والأنواع البحرية، و/أو البيانات الفيزيائية/الأوقيانوغرافية/الجيولوجية (مثل الجبال البحرية، والأخاديد، والمنافس، ومواقع الارتشاح، وعلوم المناخ).

وعلى هذا النحو، سوف يستند اختيار الخبراء إلى الخبرات والتجارب العلمية والتقنية، مع مراعاة إرشادات مؤتمر الأطراف في مقرريه 29/10 و 17/11، وسيُنفذ هذا الاختيار باستخدام المعايير التالية:

- المعرفة العلمية الجيدة والخبرة البحثية المتعلقة بوصف المناطق البحرية المهمة إيكولوجياً أو بيولوجياً من خلال تطبيق المعايير العلمية الواردة في المرفق الأول للمقرر 20/9 فضلاً عن المعايير العلمية الأخرى ذات الصلة المتوافقة والمُكملة المتفق عليها على الصعيد الوطني أو على الصعيد الحكومي الدولي؛
- المعرفة العلمية الجيدة والخبرة المتعلقة بتنفيذ الإرشادات العلمية المتعلقة بتطبيق معايير المناطق البحرية المهمة إيكولوجياً أو بيولوجياً (المرفق السادس، UNEP/CBD/SBSTTA/14/INF/4)؛

- المعرفة العلمية الجيدة والخبرة المتعلقة بوضع نظم التصنيف البيولوجي الجغرافي لمياه المحيطات المفتوحة وموائل أعماق البحار وبتطبيق هذه النظم.

وسيتطلب من الخبراء، قبل انعقاد حلقة العمل، أن يقدموا، بالتعاون مع العلماء المعنيين داخل بلدانهم، المعلومات العلمية والتقنية ذات الصلة لدعم مناقشات حلقة العمل، بما في ذلك من خلال تعبئة نموذج عرض المعلومات [EBSA information template](#). ومن ثم ستصقل هذه النماذج وسيتواصل تطويرها أثناء انعقاد حلقة العمل من خلال المناقشات العلمية التي ستدور بين المشاركين في حلقة العمل، مع الدعم الذي تقدمه منظمة الكومنولث للبحوث العلمية والصناعية في المجال التقني ومجال وضع الخرائط. ولدعم حلقة العمل هذه، سيصدر بشكل منفصل إخطار (المرجع رقم 2014-130، ومؤرخ 11 تشرين الثاني/نوفمبر 2014) يطلب تقديم معلومات علمية بوسائل منها استكمال النموذج المتعلق بالمناطق البحرية المهمة إيكولوجياً أو بيولوجياً. وللحصول على أمثلة على الوثائق الصادرة عن حلقات العمل السابقة بشأن المناطق البحرية المهمة إيكولوجياً أو بيولوجياً، بما فيها تقارير البيانات وتجميعات العروض المقدمة وتقارير حلقات العمل، يرجى الاطلاع على المعلومات المتاحة على الرابط التالي: <http://www.cbd.int/bsa/meetings?tab=previous>.

وسوف ترسل وثائق الاجتماع إلى الخبراء الذين تسنى اختيارهم وتنتشر على الموقع الإلكتروني للاتفاقية المتعلقة بالتنوع البيولوجي في الوقت المناسب. وسيجري الاجتماع باللغتين الإنكليزية والعربية.

وتدعى الأطراف في المنطقة، وكذلك المنظمات الإقليمية ذات الصلة والمبادرات، إلى ترشيح خبير واحد للمشاركة في حلقة العمل هذه. وينبغي أن تتضمن الترشيحات اسم المرشح وكامل بيانات الاتصال الخاصة به، وينبغي أن تقدم عن طريق رسالة رسمية توجه إلى الأمين التنفيذي ويوقعها، على التوالي، المنسق الوطني أو رئيس المنظمة/المبادرة. ويجب أن تُرفق جميع الترشيحات بسيرة ذاتية تذكر بوضوح مجالات خبرة المرشح وتجربته. ويجب أن تستلم الترشيحات في أقرب وقت ممكن، ولكن في موعد لا يتجاوز يوم الاثنين 22 كانون الأول/ديسمبر 2014 (ترسل نسخة ضوئية منها إلى [secretariat@cbd.int](mailto:secretariat@cbd.int)، أو ترسل عن طريق الفاكس على الرقم التالي 288-6588 (514) +1).

وتفضلوا، سيدتي/سيدي، بقبول فائق التقدير.

بروليو فيريرا دي سوزا دياس  
الأمين التنفيذي

ملف مرفق

المرفق - مشروع اختصاصات حلقة العمل الإقليمية للاتفاقية المتعلقة بالتنوع البيولوجي  
لتيسير وصف المناطق البحرية المهمة إيكولوجياً أو بيولوجياً  
(الفقرة 36 من المقرر 29/10)

- 1- وصف المناطق البحرية المهمة إيكولوجياً أو بيولوجياً من خلال تطبيق المعايير العلمية المعتمدة من خلال المقرر 20/9 والواردة في المرفق الأول لهذا المقرر، فضلاً عن المعايير العلمية الأخرى ذات الصلة المتوافقة والمُكملة المنفق عليها على الصعيد الوطني أو على الصعيد الحكومي الدولي، فضلاً عن الإرشادات العلمية بشأن تحديد المناطق البحرية الواقعة خارج الولاية الوطنية، والتي تستوفي المعايير العلمية الواردة في المرفق الأول للمقرر 20/9؛
- 2- جمع واستعراض وتحليل وتوليف البيانات العلمية/المعلومات/الخرائط ذات الصلة التي جمعتها وصنفتها أمانة الاتفاقية المتعلقة بالتنوع البيولوجي، للاضطلاع بالنشاط المذكور في الفقرة 1؛
- 3- إعداد تقرير لحلقة العمل الإقليمية بشأن المناطق التي تستوفي معايير المناطق البحرية المهمة إيكولوجياً أو بيولوجياً لتتنظر فيه الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتقنية والتكنولوجية؛
- 4- سيعقد الأمين التنفيذي حلقات العمل الإقليمية بالتعاون مع الأطراف والحكومات الأخرى، فضلاً عن المنظمات المختصة والمبادرات الإقليمية، مثل منظمة الأمم المتحدة للأغذية والزراعة والاتفاقيات وخطط العمل الإقليمية المتعلقة بالبحار، وحسب الاقتضاء، المنظمات الإقليمية لإدارة مصايد الأسماك، فيما يتعلق بإدارة مصايد الأسماك.